



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Mbrojtjes
Ministarstvo Odbrane / Ministry of Defense

KODI I ETIKËS PËR FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS
(MM) NR. 02/2019

CODE OF ETHICS FOR KOSOVO SECURITY FORCE
(MoD) NO. 02/2019

ETIĆKI KODEKS ZA KOSOVSKE SNAGE BEZBEDNOSTI
(MO) BR. 02/2019

<p>Ministri i Ministrisë së Mbrojtjes</p> <p>Në mbështetje të nenit 28, të Ligjit Nr. 06/L-124 për Shërbim në Forcën e Sigurisë së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr.1/ 04 janar 2019), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare Nr. 1/2011) si dhe nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë të Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">KODI I ETIKËS PËR FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS (MM) NR. 02/2019</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kodi Etikës ka për qëllim që të përcaktoj parimet, vlerat dhe standardet e etikës për pjesëtarët aktiv, rezervë, kadetët dhe rekrutët e FSK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Kodi janë të zbatueshme për pjesëtarët aktiv, rezervë, kadetët dhe rekrutët e FSK-së, në shërbim brenda dhe</p>	<p>Minister of the Ministry of Defense</p> <p>In accordance with article 28, of the Law No. 06/L-124 on Service in the Kosovo Security Force (Official Gazette no. 1/ 04 january 2019), article 8, subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the administrative responsibility areas of Prime Minister's Office and Ministries (Official Gazette No. 1/2011 as well article 38, paragraph 6 of Regulation of Rules and Procedures of Government of Republic of Kosovo No.09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">CODE OF ETHICS FOR KOSOVO SECURITY FORCE (MoD) NO. 02/2019</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Intent</p> <p>The Code of Ethics intends to determine the principles, values and Ethics standards for all active, reserve cadets and recruits KSF members.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Code apply to active members, reserve ones, cadets and KSF conscripts in service in and out of the country.</p>	<p>Ministar za Ministarstvo Odbrane</p> <p>U skladu sa članom 28, Zakona br. 06/L-124 o Službi u Kosovskim Snagama Bezbednosti (Službeni List br. 1/04 januar 2019), člana 8, podstav 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 o oblasti administrativnih odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (Službeni List Br.1/2011), kao i člana 38. stav 6. Pravilnika Br . 09/2011 Zakona o Radu Vlade Republike Kosova (Službeni List br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ETIČKI KODEKS ZA KOSOVSKE SNAGE BEZBEDNOSTI (MO)BR. 02/2019</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Etički Kodeks ima za svrhu definisanje pravila principa, vrednosti i etičkih standardima za sve pripadnike KBS-a aktivnih, rezervnih, kadetima i regrutima.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Obim</p> <p>Odredbe ovog Kodeksa se primenuju za aktivni, rezervni pripadnika, kadeta i regruti KBS, u službi unutar i van zemlji.</p>
--	---	--

<p>jashtë vendit.</p> <p style="text-align: center;">KREU I PARIMET E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Parimet e shërbimit</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së gjatë shërbimit, janë të obliguar t'i përmbahen këtyre parimeve:</p> <p>1.1. ligjshmërisë;</p> <p>1.2. profesionalizmit;</p> <p>1.3. parimi zinxhirit të unifikuar komandues;</p> <p>1.4. jo diskriminimit;</p> <p>1.5. transparencës dhe llogaridhënies;</p> <p>1.6. meritokracisë;</p> <p>1.7. kujdesi ndaj vartësit;</p> <p>1.8. “esperit de corps”.</p> <p>1.9. Paanshmërisë politike;</p> <p>1.10. Parandalimi konfliktit të interesit;</p> <p>1.11. Shmangia nga konflikti i interesit</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PRINCIPLES</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Principles of service</p> <p>1. The KSF members are during the service obliged to comply with the following principles:</p> <p>1.1. legality</p> <p>1.2. professionalism;</p> <p>1.3. principle of unified chain of command;</p> <p>1.4. non-discrimination;</p> <p>1.5. transparency and accountability;</p> <p>1.6. meritocracy;</p> <p>1.7. care about subordinate;</p> <p>1.8. “Esperit de corps”.</p> <p>1.9. Political impartiality;</p> <p>1.10. Prevention of conflict of interest</p> <p>1.11 Avoid conflict of interest.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE OPŠTI PRINCIPI</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Principi službe</p> <p>1. Pripadnici KBS tokom službe su dužni da se pridržavaju ovih principa:</p> <p>1.1. zakonitost;</p> <p>1.2. profesionalizam;</p> <p>1.3. princip jedinstvenog komandnog lanca;</p> <p>1.4. ne diskriminacija;</p> <p>1.5. transparentnost i odgovornost;</p> <p>1.6. meritokratija;</p> <p>1.7. nega za podređenog;</p> <p>1.8. “esperit de corps”.</p> <p>1.9. politička nepristrasnost;</p> <p>1.10. Sprečavanje sukoba interesa</p> <p>1.11 Izbegavanje sukoba interesa.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 4 Parimi i ligjshmërisë</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së shërbejnë në detyrë dhe ushtrojnë autorizimet e tyre në bazë të Kushtetutës, ligjeve të aplikueshme në Kosovë si dhe legjislacionit përkatës ndërkombëtar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Principle of legality</p> <p>The members of the KSF serve in duty and exercise their authorizations on the basis of the Constitution, the laws in effect in Kosovo, and the applicable international legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Princip zakonitosti</p> <p>Pripadnici KBS služe u dužnosti i izvršavaju svoja ovlašćenja na osnovu Ustava, zakonima na snazi na Kosovo i primenjivo međunarodno zakonodavstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Parimi i profesionalizmit</p> <p>1. Ushtrimi i detyrave nga pjesëtarët e FSK-së kryhet me përgjegjësi të lartë profesionale, disiplinë, mirësjellje individuale, si dhe efektivitet operacional.</p> <p>2. Pjesëtarët e FSK-së janë të detyruar të mbajnë standarde të larta të punës profesionale, përmes përmirësimit dhe rritjes së aftësive të tyre prprofesionale dhe pjesëmarrjes në shkollime, trajnime, aktivitete brenda dhe jashtë vendit, në funksion të zhvillimit të karrierës dhe rritjes së efikasitetit në shërbim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Principle of professionalism</p> <p>1. Duties are conducted by KSF members with high professional responsibility, discipline, individual politeness and operational effectivity,</p> <p>2. KSF members are required to hold high professional work standards, through improving and increasing their professional abilities and participation in education, training and activities, home and abroad, to build career and enhance service efficiency.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Princip profesionalizam</p> <p>1. Sprovođenje dužnosti pripadnika KBS-a vrši se uz visoku profesionalnu odgovornost, disciplinu, individualnu ljubaznost i operativnu efikasnost,</p> <p>2. Od pripadnika KBS-a se zahteva da održavaju visoke standarde profesionalnog rada poboljšavajući i povećavajući svoje pred-profesionalne veštine i učešće u obrazovanju, obuci, aktivnostima unutar i van zemlje, u cilju unapređenja razvoja karijere i rasta efikasnost u službi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Parimi zinxhirit të unifikuar komandues</p> <p>Në strukturat e FSK-së, parimi i unifikuar i zinxhirit komandues i referohet hierarkisë në marrëdhënien e komandimit, përmes së</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Principle of unified chain of command</p> <p>In the KSF structures, the principle of unified chain of command refers to hierarchy commanding relation, whereby determined communication, reporting, authority level and</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Princip jedinstvenog komandnog lanca</p> <p>U strukturama KBS-a, princip jedinstvenog komandnog lanca odnosi se na hijerarhiju komandnog odnosa, kroz koju određuje komunikaciju, izveštavanje, nivoe vlasti i</p>

<p>cilit përcaktohet komunikimi, raportimi, nivelet e autoritetit dhe fuqia vendimmarrëse në nivelin hierarkik përbrenda FSK-së.</p>	<p>decision-making power in hierarchy level within KSF.</p>	<p>moć odlučivanja na hijerarhijskom nivou unutar KBS-a</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Parimi i jo diskriminimit</p> <p>Është i ndaluar çfarëdo lloj diskriminimi i drejtpërdrejtë apo i tërthortë apo pjesëmarrje në organizata që mbështesin apo paraqesin diskriminim të në bazë të kombësisë apo lidhjes me ndonjë komunitet, origjinës sociale apo kombëtare, racës, etnisë, ngjyrës, lindjes, origjinës, seksit, gjinisë, identitetit gjinor, orientimit seksual, gjuhës, shtetësisë, besimit fetar dhe besimit, përkatësisë politike, mendimit politik apo mendimeve të tjera, gjendjes sociale ose personale, moshës, gjendjes familjare ose martesore, shtatëzënisë, lehonisë, gjendjes pasurore, gjendjes shëndetësore, aftësisë së kufizuar, trashëgimisë gjenetike ose ndonjë baze tjetër, me qëllim të zbatimit të parimit të trajtimit të barabartë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Principle of non-discrimination</p> <p>It is prohibited any type of direct or indirect discrimination or participation in organizations that support or discriminate on basis of nationality or affiliation with any community, national or social origin, race, ethnicity, color, birth, origin, sex, gender, identity gender, sexual orientation, language, nationality, religion or belief, political affiliation, political or other opinion, social or personal status, age, family or marital status, pregnancy, maternity, state of health, genetic heritage or any other basis in order to apply the principle of equal treatment.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Princip ne-diskriminacije</p> <p>Zabranjeno je svaka direktna ili indirektna diskriminacija ili učešće u organizacijama koje podržavaju ili diskriminišu na osnovu nacionalnosti ili rođenju u bilo kojoj zajednici, nacionalnom ili socijalnom poreklu, rasi, etničkoj pripadnosti, boji, rođenju, poreklu, seksa, polu, rodni identitet, seksualna orijentacija, jezik, nacionalnost, religija ili uverenje, politička pripadnost, političko ili drugo mišljenje, socijalni ili lični status, starost, porodični ili bračni status, trudnoća, materinstvo, zdravstveno stanje, genetsko nasleđe ili bilo koju drugu osnovu da bi se primenio princip jednakog tretmana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Parimi i transparencës dhe llogaridhënies</p> <p>1. Niveli i besueshmërisë ndaj Forcës së Sigurisë së Kosovës, sigurohet përmes transparencës dhe llogaridhënies në vendim-marrje, si dhe qasjen e publikut në informata, të cilat nuk janë të klasifikuara</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Principle of transparency and accountability</p> <p>1. Kosovo Security Force level of trustiness, is ensured through decision-making transparency and accountability, as well as public access to information, which are not classified, as determined by legal provisions, ensuring the supervision by relevant</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Princip transparentonsti i odgovornosti</p> <p>1. Nivo pouzdanosti Kosovskih Bezbednosnih Snaga je obezbeđen kroz transparentnost i odgovornost u donošenju odluka, kao i pristup javnosti informacijama koje nisu klasifikovane iz razloga definisanih odredbama pravnim putem,</p>

<p>për arsye të përcaktuara me dispozita ligjore, duke siguruar njëherit drejtimin dhe mbikqyrjen nga organi/autoriteti përkatës.</p> <p>2. Përjashtimisht paragrafit 1 të këtij neni, gjatë shërbimit në FSK, pjesëtarët e FSK-së ruajnë konfidencialitetin e informacionit dhe pajisjeve që i që kanë në zotërim dhe i janë dhënë në përdorim në përputhje me rregullat e përcaktuara me ligjet dhe rregulloret në fuqi, pa kufizuar zbatimin e detyrimeve që dalin nga legjislacioni që ka të bëjë me qasje në dokumente publike.</p> <p>3. Pjesëtarët e FSK- së janë të detyruar që të raportojnë, shpjegojnë dhe përgjigjen për veprimet dhe mosveprimet gjatë kryerjes së detyrave në shërbim.</p>	<p>body/authority.</p> <p>2. With exception of paragraph 1 of this article, while in service, KSF members maintain the confidentiality of information and assets they are in possession of, in line with rules set by laws and regulations in power, without limiting the applicability of requirements, derivng from legislation related to acces to public documents.</p> <p>3. KSF members are required to report, explain and answer about their action and non actions while performing their service duties.</p>	<p>istovremeno osiguravajući usmeravanje i nadzor od strane relevantnog tela/vlasti.</p> <p>2. Izuzetno, u stavu 1 ovog člana, tokom službe u KBS-u, pripadnici KBS-a čuvaju poverljivost informacija i opreme koju poseduju i koji su dati u upotrebu u skladu sa pravilima utvrđenim zakonima i propisima na snazi, bez ograničavanja izvršenja obaveza koje proizilaze iz zakonodavstva koje se odnosi na pristup javnim dokumentima.</p> <p>3. Pripadnici KBS-a su dužni da izveštavaju, objasne i odgovore na postupke i propuste u obavljanju svojih dužnosti u službi</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Parimi i meritokracisë</p> <p>Çdo pjesëtar i FSK-së vlerësohet drejtë dhe objektivisht për punën, profesionalizmin, shërbimin, sjelljen, kontributin dhe përkushtimin në shërbim të cilat merren për bazë në procedurat e avancimit dhe zhvillimit në karrierë në bazë të meritokracisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Meritocracy principle</p> <p>Each member shall be rated fairly and objectively pertaining the work, professionalism, service, behavior, contribution and commitment for service, which come to considertaion during promotion procedures and career development based on meritocracy.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Princip meritokratije</p> <p>Svaki pripadnik će biti pošteno i objektivno ocenjen za rad, profesionalnost, uslugu, ponašanje, doprinos i posvećenost službi, koji se zasnivaju na procedurama napredovanja i razvoja karijere na osnovu meritokratije.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Parimi kujdesit ndaj vartësit</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Caring principle for subordinates</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Princip nege o podređenima</p>
<p>1.Eprori/udhëheqësi i drejtpërdrejtë duhet:</p> <p>1.1. të jetë shembulli i etikes për personelin që e udhëheq, si dhe t'i përmbahet rregullave të etikës gjatë shërbimit.</p> <p>1.2. të respektoj dinjitetin, personalitetin, si dhe të nxitë bashkëpunimin e pjesëtarëve në kryerjen e detyrave mirë dhe me kohë, njëkohësisht të ruajë të drejtën për vendimmarrje.</p> <p>1.3. t'i mbrojë të drejtat e pjesëtarëve që i udhëheq dhe në asnjë mënyrë nuk i lejohet t'i shkelë të drejtat e tyre.</p> <p>1.4. të vlerësoj në mënyrë të barabartë, objektive dhe efikase sjelljen e vartësve të cilët i udhëheq dhe të mos bëj favorizim jomeritor..</p> <p>1.5. t'i ofrojë vartësve mundësi të barabarta të zhvillimit të karrierës, ngritjes profesionale dhe motivim për efektivitetin në shërbim.</p>	<p>1. Direct superior/leader shall:</p> <p>1.1 be an example of Ethics for personnel under his/her leadership, and obey ethic rules while serving.</p> <p>1.2. respect dignity, personality and incite cooperation among members in carryiong out duties timely and accordingly, and alos preserve the decision-making right.</p> <p>1.3. protect the rights of subordinates and is not allowed to violate their rights whatsovere.</p> <p>1.4. rate in equal, objective and effcient manner the behavior of subordinates, and to not do unmeritorious favouritism.</p> <p>1.5. provide equal opportunities for career development, profesional advancement and motivation for service effectivity, for subardinales.</p>	<p>1. Pretpostavljeni/direktni rukovodilac treba:</p> <p>1.1 da bude etički primer za osoblje koje vodi, i da se pridržava etičkih pravila tokom službe.</p> <p>1.2. treba da poštuje dostojanstvo, ličnost i podstiče saradnju pripadnika u obavljanju svojih dužnosti dobro i na vreme, zadržavajući pravo na donošenje odluka.</p> <p>1.3. štiti prava pripadnika koje vodi i ni na koji način se ne smije kršiti njihova prava.</p> <p>1.4. podjednako, objektivno i efikasno proceniti ponašanje podređenih koji ih vode i da ne obavlja ne-meritorne favorizovanje.</p> <p>1.5. da obezbedi podređenima jednake mogućnosti za razvoj karijere, profesionalno usavršavanje i motivaciju za efikasnost u službi.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 11 Parimi “esperit de corps”</p> <p>Parimi esperit de corps, nënkupton krenarinë e përbashkët kolektive, ku secili pjesëtar i FSK-së do të kontribuoj në zhvillimin dhe ruajtjen e krenarisë kolektive (esperit de corps) të FSK-së dhe unitetit të njësisë, me sjellje individuale dhe grupe të bazuara në raporte profesionale, ndër-njerëzore, respektim dhe besim të ndërsjelltë, përkushtimit ndaj detyrës, ndër-varësi dhe solidaritetit në kryerjen e të gjitha detyrave dhe aktiviteteve në shërbim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 “Esperit de corps” principle</p> <p>The esperit de corps principle implies collective pride, where each KSF member contributes in building and preserving collective pride (esperit de corps) of KSF and unit’s unity, through individual and group behaviour based on the professional, inter-personal relations, mutual respect and trust, work devotion, inter-dependence and solidarity in carrying out all duties and activities in service.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Princip “esperit de corps”</p> <p>Princip esperit de corps, podrazumeva kolektivni ponos u kojem će svaki pripadnik KBS-a doprineti razvoju i očuvanju kolektivnog ponosa (esperit de corps) KBS-a i i jedinstva jedinice, sa individualnim i grupnim ponašanjem zasnovanim na profesionalni, međuljudski odnosi, uzajamno poštovanje i poverenje, posvećenost dužnosti, međuzavisnost i solidarnost u obavljanju svih dužnosti i aktivnosti u službi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Paanshmërisë politike</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së nuk mund të jenë anëtar të partive politike dhe as nuk mund të shfaqin haptazi shenja të përkrahjes së cilësdo parti politike, por nuk ju mohohet e drejta e pjesëmarrjes për të votuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Political impartiality</p> <p>The KSF members cannot be members of political parties and neither can they openly display signs of support for any political party, but they are not denied the right to participate in voting.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Političke nepristrasnosti</p> <p>Pripadnici KBS ne mogu biti pripadnici političkih partija niti mogu otvoreno iskazivati podršku bilo kojoj političkoj stranci, ali ne uskraćuje pravo da učestvuju u glasanju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Parandalimi konfliktit të interesit</p> <p>1. Çdo pjesëtar i FSK-së gjatë shërbimit të tij është i obliguar që të veproj në përputhje me dispozitat e ligjit përkatës në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesit me qëllim të forcimi i integritetit të FSK-së dhe garantimin e kryerjes së shërbimit në mënyrë objektive, të paanshme dhe transparente.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Prevention of conflict of interest</p> <p>1. Every KSF member during his/her service is obliged to act in accordance with the provisions of the applicable law in force for prevention of conflict of interest in order to strengthen the integrity of the KSF and guarantee the performance of the service objectively, impartially and transparently.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Prevenција sukoba interesa</p> <p>1. Svaki pripadnik KBS-a tokom službe dužan je da postupa u skladu sa odredbama važećeg zakona koji je na snazi za sprečavanje sukoba interesa kako bi ojačao integritet KBS-a i garantovao objektivno obavljanje službe, u nepristrasan i transparentan način.</p>

<p>2. Pjesëtarit të FSK-së i kufizohet punësimi në institucione publike apo private edhe pas ndërprerjes apo përfundimit të shërbimit siç parashihet në nenin 18 të Ligjit Nr.06/L-011 për parandalimin e konfliktit të interesit në ushtrimin e funksionit publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Shmangia e konfliktit të interesit</p> <p>1. Eprori/udhëheqësi i drejtpërdrejtë në bazë të dhënave që disponon, duhet të ndërmerret masat e nevojshme që të shmangët caktimi apo zgjedhja e një pjesëtari në pozicione në të cilat ka apo mund të ketë konflikt të interesit.</p> <p>2. Pjesëtarët e FSK-së nuk mund të ngarkohen me detyra që mund të qojnë në lindjen e konfliktit të interesit.</p>	<p>2. A member of the KSF shall be limited to employment in public or private institutions even after completion or termination of the service as provided for in Article 18 of Law No. 06/L-011 on the prevention of conflicts of interest in the exercise of public function.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Avoidance of conflict of interest</p> <p>1. The direct superior/leader must, based on the information he has, undertake all necessary measures for avoiding the assignment or selection of a member to positions where there is or might be a direct or indirect conflict of interest.</p> <p>2. The KSF members cannot be tasked with duties that might lead to the origination of conflict of interest.</p>	<p>2. Pripadnik KBS-a će biti ograničen na zapošljavanje u javnim ili privatnim institucijama čak i nakon završetka ili prekida službe kako je predviđeno članom 18 Zakona br. 06/L-011 o sprečavanju sukoba interesa u vršenju javne funkcije.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Izbegavanje sukoba interesa</p> <p>1. Pretpostavljeni/direktan nadređeni ispod podacima koje poseduju moraju da preduzmu neophodne mere za izbegavanje imenovanje ili selekcija pripadnika u pozicijama u kojima može biti direktan ili indirektan sukob interesa.</p> <p>2. Pripadnici KBS ne mogu biti raspoređeni sa dužnostima koje mogu dovesti do pojave sukoba interesa.</p>
<p style="text-align: center;">KREU II VLERAT DHE STANDARDET</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Zbatimi i Kodit të Etikës</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së duhet t'i kuptojnë të gjitha vlerat dhe standardet të cilat e përbëjnë Kodin e Etikës së FSK-së dhe të njëjtat t'i respektojnë dhe zbatojnë me përpikëri gjatë gjithë kohës së shërbimit në detyrë dhe jashtë saj.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II VALUES AND STANDARDS</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Implementation of Code of Ethics</p> <p>1. The KSF members must understand all values and standards that comprise the KSF's Code of Ethics and honour and apply the same with promptitude at all time serving in and out of duty.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II VREDNOSTI I STANDARDI</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Primena Etičkog Kodeksa</p> <p>1. Pripadnici KBS mora razumeti sve vrednosti i standarde koji sastoje Etički Kodeksu KBS i isto da poštuju i izvršiti striktno službe u svakom trenutku na i van dužnosti.</p>

<p>2. Të gjithë eprorët pa dallim grade duhet të jenë shembull në vazhdimësi dhe duhet të sigurojnë që Kodi i Etikës të jetë në qendër të filozofisë së tyre komanduese, përmes shembullit të tyre personal si dhe përmes arsimimit dhe trajnimit të vartësve të tyre.</p> <p>3. Veprimi në kundërshtim me dispozitat e këtij Kodi të Etikës paraqet bazë për përgjegjësi disiplinore dhe i nënshtrohet dispozitave përkatëse të Kodit Disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Efektiviteti operacional</p> <p>1. Operacionet e FSK-së mund të jenë të ndërlikuara, të rrezikshme dhe me kërkesa të shumta si fizike ashtu edhe mendore.</p> <p>2. Efektiviteti operacional kërkon që pjesëtarët e FSK-së t'i kenë vlerat dhe standardet të cilat kontribuojnë drejtpërsëdrejti në karakterin dhe shkathtësitë e FSK-së.</p> <p>3. Efektiviteti operacional është përgjegjësi individuale dhe kolektive e të gjithë pjesëtarëve të FSK-së që përbënë themelet e punës ekipe në mbështetje të misionit, që kultivohet dhe avancohet me udhëheqje, trajnim dhe menaxhim të mirë të personelit përmes zinxhirit komandues.</p>	<p>2. All superiors regardless of rank must give a proper example continuously and must ensure that the Code of Ethics is in the centre of their commanding philosophy, through their personal example as well as through educating and training of their subordinates.</p> <p>3. An action in opposition with the stipulations of this Code of Ethics represents a basis for disciplinary responsibility and is subject to the respective stipulations of the Code of Discipline.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Operational efficiency</p> <p>1. The KSF operations can be complicated, dangerous and with a number of both physical and mental requirements as well.</p> <p>2. Operational efficiency requires that the KSF members have the values and standards that directly contribute to the KSF's character and skills.</p> <p>3. Operational efficiency is an individual and collective responsibility of all the KSF members, which comprises the foundations of team work in supporting the mission fostered and advanced by good leadership, training and managing of personnel through the chain of command.</p>	<p>2. Svi pretpostavljeni bez obzira na čin treba da daju pravilo pripmer u kontinuitet i da obezbede da Etički Kodeksda bude u centar njihove filozofije komande, kroz lični primer i kroz obrazovanje i obuku svojih podređenih.</p> <p>3. Svaka radnja u suprotnosti sa odredbama ovog Etički Kodeksapredstavlja osnovu za disciplinske odgovornosti i je predmet odredbama Disciplinskog Kodeksa.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Operativni Efikasnost</p> <p>1. Operacije KBS mogu biti komplikovano, opasno i veoma fizički i mentalno zahtevne.</p> <p>2. Operativni efikasnost zahteva da pripadnici KBS imaju vrednosti i standarda koji direktno doprinose karakter i sposobnosti KBS.</p> <p>3. Operativni efikasnost je individualni i kolektivni odgovornost svih pripadnika KBS koji predstavlja temelj timskog rada u podršci misiji, koji se obrađiva i promovise liderstvo, dobro obučivanje i upravljanje osoblja preko lancu komandovanja.</p>
--	---	---

<p>4. Eprorët e FSK-së duhet t'i kushtojnë vëmendje të posaçme gjendjes fizike dhe shpirtore të vartësve të tyre dhe të sigurojnë ofrimin e trajnimit dhe arsimimit në aftësim për detyrat e nevojshme në përputhje të plotë me standardet e sigurisë, për të arritur dhe ndikuar në përmbushjen e misionit, objektivave dhe operacionalitetit të FSK-së.</p> <p>5. Efektiviteti operacional i pjesëtarëve të FSK-së varet nga aftësia dhe përkushtimi i secilit pjesëtar në përmbushjen e rolit, detyrave dhe përgjegjësve e tij.</p>	<p>4. The KSF superiors must pay particular attention to the physical fitness and of their subordinates and provide professional training and education for the necessary tasks in full accordance with the safety standards, in order to achieve and affect the fulfillment of the KSF mission, objectives and operability.</p> <p>5. KSF member's operational efficiency depends on the capability and commitment of every member in fulfilling his role, task and responsibilities.</p>	<p>4. Pretpostavljeni KBS treba da obrate posebnu pažnju na fizičku i svojih podređenih i da se osigura pružanje obuke i obrazovanja u osposoblavanje za poslove potrebne u potpunosti u skladu sa bezbednosnim standardima, da se postigne i uticaj u ostvarivanju misije, ciljeva i operativnost KBS.</p> <p>5. Operativni efikasnosti pripadnicima KBS-a zavisi od sposobnosti i posvećenosti svakog pripadnika na ispunjavanju svoju ulogu, dužnosti i odgovornosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Morali</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Morale</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Moral</p>
<p>1. Suksesi i FSK-së mbi të gjitha varet nga gjendja e mirë e moralit dhe vetëbesimit, i cili paraqet frymën që ua mundëson pjesëtarëve të FSK-së të ngadhënjë mbi fatkeqësitë dhe është i lidhur dhe i përforcuar nga disiplina, mbështetja me pajisje, si dhe trajnim dhe administrim të mirë.</p> <p>2. Morali i lartë varet nga besimi i ndërsjellë ndërmjet komandanteve, vartësve dhe pjesëtarëve individualisht, si produkt i udhëheqjes dhe lidhjeve të ngushta të besimit profesional dhe personal bazuar në përkushtim, vetëflijim dhe interesave të ekipit dhe detyrave përpara dëshirave</p>	<p>1. The KSF's success depends above all on the level of morale and self-confidence, which represents the spirit that enables the KSF members to triumph over risks/accidents, and is related and strenghtened by discipline, support with equipment as well as good training and administering.</p> <p>2. High morale depends on mutual trust between the commanders, subordinates and members individually, as a product of leadership and close connections of professional and personal trust, based on commitment, self-sacrifice and team interests and tasks before personal wishes.</p>	<p>1. Uspeh KBS pre svega zavisi od nivoa morala i samopouzdanja, koji omogućuje pripadnicima KBS prevaziđu različnosti, a povezuje se i snaži disciplinom, podrška opremom kao i obuka i ispravno upravljanje.</p> <p>2. Viši moral zavisi od uzajamnog poverenja između komandanata, podređenih i pojedinih pripadnika KBS, kao produkt vođstva i bliskim vezama sa profesionalnom i ličnom poverenju na osnovu posvećenošću, samo-žrtvovanja i interesa tima i obaveza ispred ličnih želja.</p>

<p>personale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Ndershmëria</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së duhet të veprojnë me çiltërsi dhe ndershmëri, të jenë korrekt në raport me të tjerët, përveç rasteve kur kërkohet ruajtja e fshehtësisë zyrtare.</p> <p>2. Pjesëtarët e FSK-së duhet të veprojnë të udhëhequr nga ndjenja e përgjegjësisë dhe t'i kryejnë të gjitha detyrat në mënyrë të ndërgjegjshme dhe të disiplinuar, më nder dhe integritet të lartë përkundër të gjitha vështirësive apo rreziqeve të ndërlidhura si dhe në komunikimet e tyre të jenë të drejt dhe të sinqertë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Honesty</p> <p>1. The KSF members must act with frankness and honesty and must be fair in relation with the others, except in cases when the official secret is required.</p> <p>2. The KSF members must act led by the feeling of responsibility and carry out all tasks in a responsible and disciplined way, honestly and with high integrity, despite all crosslinked difficulties or dangers, as well as be just and honest in their communication.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Čast</p> <p>1. Pripadnici KBS-a moraju da delovati verno i pošteno i moraju biti fer u odnosu na druge, osim kada je zahtevano očuvanja službene tajne/poverljivosti.</p> <p>2. Pripadnici KBS moraju postupiti vođen po svom smislu odgovornosti i da obavljaju sve zadatke u savesno i disciplinovano, sa visokim poštenja i integriteta iznad ili pored svih vezanih teškoća i rizika i u njihove komunikacije da budu fer i poštenu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Paanshmëria vendimmarrëse</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së duhet të jenë të paanshmen në marrjen e vendimeve dhe nuk u lejohet krijimi i favoreve në drejtim të një rezultati të caktuar gjatë vlerësimit të një situatë, duke shkaktuar si rrjedhojë dëm ose cenim të pajustificuar të interesit të përgjithshëm ose individual.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Decision-making impartiality</p> <p>The KSF members must be entirely impartial while making decisions, and the creation of favours toward a certain result during the assessment of a situation is prohibited, by causing thus as a consequence unjustified damage or compromise of the general or individual interest.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Nepriistrasnost odlučivanja</p> <p>Pripadnici KBS moraju biti potpuno nepriistrasnosti u donošenju odluka i ne se dozvoljava uspostavljanje usluga ka postizanju određene rezultate prilikom procene situaciju, uzrokujući neopravdano povrede ili oštećenja opšteg interesa ili pojedinca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Iniciativa</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së në pajtim me legjislacionin ne fuqi duhet të përdorin vetë</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Initiative</p> <p>The KSF members , in line with existing legislation, must use self-initiative in those</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Inicijativa</p> <p>Pripadnici KBS-a, u skladu sa važećim zakonima, treba da koriste ovu inicijativu u</p>

<p>inicativën në ato raste ku është e nevojshme dhe e përshtatshme më qellim të kryerjes së detyrave dhe misionëve që u janë ndarë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Përkushtimi vetëmohues</p> <p>1. Përkushtimi vetëmohues është themeli i shërbimit në FSK. Pjesëtarët e FSK-së duhet të jenë të përgatitur që të shërbejnë kurdo dhe kudo që kërkohet dhe të japin maksimumin e tyre gjatë gjithë kohës së shërbimit.</p> <p>2. Përkushtimi vetëmohues reflektohet në betimin e pjesëtarit të FSK-së për besnikëri, më të cilin ata pajtohen që t'i nënshtrojnë interesat e tyre personale ndaj atyre të njësisë, FSK-së dhe të vendit.</p>	<p>cases when it is necessary and appropriate with the intent of carrying out tasks and missions they have been assigned</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Selfless dedication</p> <p>1. Selfless dedication is the foundation of service in the KSF. KSF members must be prepared to serve whenever and wherever that is required, and give their maximum during all time of service.</p> <p>2. Selfless dedication is reflected on the member's Loyalty Oath, with which the KSF members agree on subduing their own personal interests to those of the unit, the KSF, and the country.</p>	<p>onim slučajevima kada je to neophodno i prikladno u svrhu obavljanja zadataka i misijama koji su im dodeljeni.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Nesebična posvećenost</p> <p>1. Odanost nesebičnosti je osnova službe u KBS. Pripadnici KBS moraju biti spremni da služe kadgod i gdegod je to potrebno kao i da uvek cine sve najbolje tokom sve vreme službe.</p> <p>2. Predanost nesebičnosti se ogleda u Zakletvu pripadnika za Odanost, sa kojima pripadnici KBS se slažu da prihvataju podređivanje sopstvenih interesa, interesa jedinice, KBS i države.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Guximi</p> <p>1. Guximi është vlerë e domosdoshme e të gjithë pjesëtarëve të FSK-së për të krijuar fuqinë prej së cilës varet fryma dhe sukcesi operacional i FSK-së.</p> <p>2. Nga pjesëtarët e FSK-së, përveç që kërkohet guxim moral dhe fizik i mirë, kërkohet edhe përballje me rrezikshmërinë, ruajtjen e standardeve më të larta të etikës gjatë gjithë kohës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Courage</p> <p>1. Courage is a necessary value of all members of the KSF for creating the strength from which the KSF's spirit and operational success depend.</p> <p>2. Moral and physical courage, confronting danger and keeping the highest standards of Ethics at all time is expected from the KSF members,.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Hrabrost</p> <p>1. Hrabrost je neophodni vrednost svih pripadnika KBS da stvore snagu nakon što zavisi operativni duh i uspeh KBS.</p> <p>2. Od pripadnika KBS zahteva fizičku i moralnu hrabrost, suočavanje sa opasnošću, održavati najviših standarda etički u svakom trenutku.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 23 Disiplina</p> <p>1. FSK për të qenë efektive në operacione, vepron si force e disiplinuar, ku pjesëtarët e FSK-së duhet t'i zbatojnë urdhrat e ligjshëm të komandanteve dhe duhet të jenë të bindur, mbështetur nga besnikëria, besimi, vetëkontrolli dhe profesionalizmi i ekipit.</p> <p>2. Për mbajtje të disiplinës nevojiten rregulla që kuptohen qartë, zbatim i plotë dhe respektimi i Kodit Disiplinor të FSK-së gjatë detyrës dhe jashtë saj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Discipline</p> <p>1. KSF in order to be effective for operations, the must act as a disciplined force where the KSF members must carry out the legal orders of the commanders and must be confident, supported by loyalty, trust, self-control, and team's professionalism.</p> <p>2. In order to keep discipline, easily understood rules and an uniformed implementation and honouring of the KSF's Code of Discipline are necessary, during and out of duty.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Disciplina</p> <p>1. KBS da bi bile efikasne u operacijama, mora delovati kao disciplinovana snaga, gde pripadnici KBS mora primeniti zakonske naloge komandanta i imati ubedenju, podržan od odanosti, vere, poverenja, samo-kontrola i profesionalizma tima.</p> <p>2. Za zadržavanju discipline su neophodne jasno shvaćena pravila i doslednu primenu i poštovanje Disciplinskog Kodeksa u KBS tokom dužnosti i van njega.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Integriteti</p> <p>1. Të qenit të ndershëm dhe të drejtë është thelbësore për besimin e plotë që pjesëtarët e FSK-së duhet të kenë tek puna individuale dhe ekipore.</p> <p>2. Të gjitha format e mashtrimit dhe pandershmerisë paraqesin mungesë të integritetit që ndikojnë në besueshmërinë e pjesëtarit, kohezionit të njësisë dhe efektivitetit operacional.</p> <p>3. Të gjithë komandantët janë përgjegjës për ruajtjen e standardeve të Etikes të pjesëtarëve të FSK-së. Ata duhet të jenë korrekt dhe konsistent në raport më vartësit</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Integrity</p> <p>1. Being honest and just - is key to the full trust that the KSF members must have for individual and team work.</p> <p>2. All forms of deception and dishonesty represent a lack of integrity, which affects the member's reliability, the unit's cohesion, and the operational efficiency.</p> <p>3. All commanders are responsible for keeping the standards of personal Ethics of KSF members. They must be fair and consistent in relation with their subordinates.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Integritet</p> <p>1. Biti iskren i istinoljubiv - od suštinskog značaja za puno poverenje da Pripadnici KBS moraju imati kod individualnog i timskog rada.</p> <p>2. Svi oblici prevare i neiskrenosti pokazuju nedostatak integriteta koji utiču na pouzdanost učesnika, jedinica kohezije i operativne efikasnosti.</p> <p>3. Svi komandanti su odgovorni za održavanje standarde ličnog etički pripadnika KBS-a. Oni trebalo da budu fer i dosledni u odnosu na njihovih podređenih.</p>

<p>e tyre.</p> <p>4. Integriteti si vlerë universale është vënie në prioritet e interesave publike më qellim të ngritjes se besueshmërisë së qytetarit në institucionin. Integriteti arrihet me zhvillimin demokratik, sundimin e ligjit, dhe rregullave të etikes për të parandaluar keq-administrimin dhe keq menaxhimin, politizimin, aferat korruptive, nepotizmin, konfliktin e interesit, të cilat ndikojnë në shpërdorimin e parasë publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Besnikëria</p> <p>1. Besnikëria përfshinë të gjitha gradat e FSK-së dhe shkon nga lartë poshtë dhe anasjelltas në zinxhirin komandues.</p> <p>2. Shërbimi dhe komandimi në FSK mbështetën në besnikërinë e vazhdueshme, përkushtimin dhe përkrahjen ndaj të gjithëve.</p> <p>3. Eprorët duhet të jenë besnik ndaj vartësve të vet, t'i përfaqësojnë interesat e tyre me besnikëri dhe korrektësi.</p> <p>4. Vartësit duhet të jenë besnik ndaj eprorëve, ekipit të tyre dhe detyrës së dhënë.</p> <p>5. Të qenurit besnik, sipas paragrafit 3 dhe 4</p>	<p>4. Integrity as a universal value comprises putting public interests as a priority, with the intent of increasing the citizen's trust in the institution. Integrity is achieved through democratic development and the rule of law, and rules of Ethics and in order to prevent mal-administering, politicization, corruption scandals, nepotism and conflict of interest, which have an impact in the embezzlements of public money.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Loyalty</p> <p>1. Loyalty includes all ranks of the KSF and goes both up and down and vice-versa in the chain of command.</p> <p>2. Serving and commanding in the KSF are based on continuous loyalty, dedication and support to all.</p> <p>3. Superiors must be loyal toward their subordinates and represent their interests with loyalty and fairness.</p> <p>4. Subordinates must be loyal to the superiors, their team and to the given task.</p> <p>5. Being loyal, according to paragraph 3 and 4</p>	<p>4. Integritet kao univerzalna vrednost je da se stavi javni interes kao prioritet u cilju povećanja poverenja građana u institucije. Inegriteti može postići demokratskom razvojem i vladavine prava, i pravila etički kako bi se sprečilo loše upravljanje, politizacije, korupcijske afere, nepotizam, sukob interesa koje utiče na zloupotrebu javnog novca.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Pouzdanost</p> <p>1. Pouzdanost obuhvata sva čina KBS i ide kao visoko tako i niz i obrnuto u lanacem komandovanja.</p> <p>2. Služba i komandovanje u KBS su podržani od nastavljenog odanosti, posvećenost i podrška nad svima.</p> <p>3. Pretpostavljeni treba da budu pouzdani svojim podređenima, da zastupaju njihove interese verno i pošteno.</p> <p>4. Podređeni treba da budu odani nad pretpostavljenima, njihov tim i datog zadatka.</p> <p>5. Biti veran prema stava 3 i 4 ovog člana</p>
---	---	--

<p>të këtij neni, nuk nënkupton faljen apo mbulimin e veprave të kundërligjshme dhe në kundërshtim me rregullat dhe standardet e etikes.</p> <p>6. Besnikëria fitohet nëpërmjet përkushtimit të vazhdueshëm ndaj vlerave dhe standardeve më të larta të FSK-së.</p> <p>7. Pjesëtarët e FSK-së duhet tu shmangen sjelljeve të cilat rrezikojnë me degradim të aftësive të tyre profesionale apo dëmtojnë gjendjen morale dhe kohezionin e njësisë duke e prishur besimin dhe respektin e ndërsjellë.</p>	<p>of this article, does not mean forgiveness or covering acts that are illegal or in opposition with the rules and standards of Ethics.</p> <p>6. Loyalty is gained through continuous dedication to the highest values and standards of the KSF.</p> <p>7. The KSF members must avoid the kinds of ethics that threaten to downgrade their professional skills or that damage their moral state and the unit's cohesion, by spoiling mutual trust and respect.</p>	<p>ne znači oprostaj ili pokrivanje nezakonito dela i protivno pravilima i etičkim standardima.</p> <p>6. Odanost se dobija kroz kontinuaru posvećenosti nad vrednostima i najvećih standardima KBS.</p> <p>7. Pripadnici KBS treba izbegavati etički koja ugrožavaju degradaciju njihovih profesionalnih veština ili koje oštećuju moralnu stanje i kohezije jedinice od slomljenog poverenja i uzajamnog poštovanja</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Sjellja e mirëfilltë</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Genuine Ethics</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Pravilno ponašanje</p>
<p>1. Çdo sjellje e paarsyetuar e pjesëtarëve të FSK-së që rezulton më trajtimin jo korrekt, fyes dhe denigrues ndaj pjesëtarëve të FSK-së, nëpunësve civil, stafit politik dhe të punësuarve të tjerë është e ndaluar dhe paraqet sjellje në kundërshtim dhe në mospërputhje me karakterin e FSK-së.</p> <p>2. Çdo veprim në kundërshtim me paragrafin 1 të këtij neni paraqet bazë për përgjegjësi disiplinore.</p>	<p>1. Every unjustified Ethics of the KSF members that results with unfair, insulting and denigrating treatment of the KSF members, civilian servants, political staff and of other employees is prohibited and represents a Ethics in opposition and non-compliance with the KSF character.</p> <p>2. Every act in opposition with paragraph 1 of this article represents a basis for disciplinary accountability.</p>	<p>1. Svaka neopravdano ponašanje pripadnika KBS što je rezultiralo sa nepravilno postupanje uvredljive i klevetanje pripadnicima KBS, državni službenici, političko osoblje i drugi zaposleni je zabranjena i predstavlja ponašanje u suprotnosti sa i neslaganja sa karakterom KBS.</p> <p>2. Svaka akcija u suprotnosti sa stavom 1. ovog člana je predstavlja osnovu za disciplinske odgovornosti.</p>

<p align="center">Neni 27 Ngacmimi seksual</p>	<p align="center">Article 27 Sexual harassment</p>	<p align="center">Član 27 Seksualno uznemiravanje</p>
<p>1. Ngacmimi konsiderohet diskriminim, kur një sjellje e padëshirueshme që përfshin por, nuk kufizohet në sjellje të natyrës së padëshirueshme seksuale dhe/apo psikologjike, që ka për qëllim apo pasojë shkeljen e dinjitetit të personit dhe krijimin e ambientit frikësues, armiqësor, degradues, nënçmues apo fyes mbi bazat e përcaktuara në Ligjin për Mbrojtje nga Diskriminimi.</p> <p>2. Veprimet e pjesëtarëve të FSK-së të cilat në çfarëdo forme apo mënyre konsistojnë me sjellje verbale, jo verbale, vizuale apo fizike të një natyre seksuale, e cila përfshin por nuk kufizohet vetëm në: gjuhë të pahijshme, komente nënçmuese, afrime seksuale, kërkesa për favore seksuale, ndjekje, fishkëllimë, prekje, thirrje, postim të fotografive, dhe dërgim i mesazheve përmes telefonit, mediave sociale, postës ose postës elektronike janë të ndaluara.</p> <p>3. Sipas paragrafit 1 të këtij neni, në veprimet e tilla të ndaluara bëjnë pjesë të gjitha aktet e një natyre seksuale të cilat kanë për qëllim të cenojnë dinjitetin e një personi ose të krijojnë një mjedis kërcënues, armiqësor, degradues, poshtërues, ose fyes.</p>	<p>1. Harassment is considered to be discrimination where undesirable behavior (including, but not limited to, acts of undesirable sexual and/or psychological nature intended or resulting in a violation of the dignity of a person and the creation of an intimidating, hostile, degrading, humiliating or insulting environment) on the basis set forth in the Law on Protection from Discrimination</p> <p>2. Actions of KSF members which in any form or manner consist with verbal, nonverbal or physical behavior of sexual nature, that includes but not limited only to: unseemly language, derogatory comments, sexual-intended approach, requests for sexual favors, chase, whistling, touch, call, post photos, and sending messages through telephone, social medias, posts or electronic post are prohibited.</p> <p>3. In line with paragraph 1 of this article, within these prohibited actions are included all actions of a sexual nature which aim to violet dignity of a person or create menacing, inimical, degrading, derogatory or insulting environment.</p>	<p>1. Uznemiravanje se smatra diskriminacijom kada je nepoželjno ponašanje (uključujući, ali ne ograničavajući se na, radnje nepoželjne seksualne i/ili psihološke prirode koje imaju za cilj ili koje dovode do kršenja dostojanstva osobe i stvaranja zastrašujućeg, neprijateljskog, degradirajućeg, ponižavajućeg okruženja. ili uvrede) na osnovu Zakona o Zaštiti od Diskriminacije.</p> <p>2. Akcije pripadnike KBS koje u bilo kom obliku ili način se sastoje od verbalne, neverbalne, vizuelnog ili fizičkog etički seksualne prirode, koja uključuje, ali se ne ograničava na: nepristojno jezika, uvredljivih komentara, seksualnih približivanja, zahtevi za seksualne usluge, potera, zvižduka, dodir, poziv, postavljanje slike, i slanje poruka putem telefona, društvene medije, poštom ili elektronskom poštom (e-mailom) su zabranjeno.</p> <p>3. Prema stavu 1 ovog člana, u takvim zabranjene aktivnosti obuhvata sve akti seksualne prirode koje imaju za cilj ili namjeru da narušava dostojanstvo jednog osoba ili da stvaraju preteće okruženje, neprijateljsko, degradirajući, ponižavajuće, ili uvredljivo.</p>

<p>4. Veprimi në kundërshtim me këtë nen paraqet bazë për përgjegjësi disiplinore dhe i nënshtrohet dispozitave të Kodit Disiplinor të FSK-së dhe Ligjit për Mbrojtjen nga Diskriminimi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Zbulimi i informatave</p> <p>1. Të gjithë pjesëtarët e FSK-së duhet të jenë diskret gjatë punës së tyre me informata të ndjeshme apo të privilegjuara dhe nuk lejohet zbulimi apo dhënia e informatave të tilla apo të shprehin qëndrimet apo përvojat e tyre, për sa iu përket çështjeve zyrtare, çfarëdo organizate të mediave, pa aprovim paraprak apo të autorizuar përmes zinxhirit komandues,</p> <p>2. Sjellja dhe veprimet në kundërshtim me paragrafin 1 të këtij neni që dëmtojnë reputacionin dhe interesat e FSK-së paraqesin bazë për përgjegjësi disiplinore.</p>	<p>4. Action that runs contrary to this article presents ground for disciplinary measures and is subject to KSF Code of Ethics and Law on Protection against Discrimination</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Revealing of information</p> <p>1. All KSF members must be discreet during their work with sensitive or privileged information and it is not permitted to reveal or give such information, or to express their positions or experiences regarding official affairs to any media organization without previous approval or authorization through the chain of command.</p> <p>2. The Ethics and acts in opposition with paragraph 1 of this article that damage the reputation and interests of the KSF and represent a basis for disciplinary accountability.</p>	<p>4. Akcija u suprotnosti sa ovom članku predstavlja osnovu za disciplinske odgovornosti i je predmet odredbama Disciplinskog Kodeksa KBS i Zakona o Zaštiti od Diskriminacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Otkrivanje informacija</p> <p>1. Svi pripadnici KBS-a mora biti oprezni/diskretan u svome korišćenju osvetljive ili povlašćene informacije, i nije dozvoljeno objavljivanje ili davanje takvih informacija ili izraze svoje mišljenje ili iskustva, što se tiče službenene stvari, ni jednoj medijkoj organizaciji bez prethodnog odobrenja ili ovlašćenja kroz lanac komandovanja.</p> <p>2. Ponašanje i postupanje u suprotno stavom 1 ovog člana koja oštećuje ugled i interese KBS predstavljaju osnov za disciplinske odgovornosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 Konsumimi i alkoolit dhe drogave</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së gjatë orarit të punës e kanë rreptësisht të ndaluar përdorimin e alkoolit dhe drogave.</p> <p>2. Konsumimi i alkoolit dhe përdorimi i drogave nuk do të tolerohet dhe do të trajtohen sipas Kodit Disiplinor të FSK-së,</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Alcohol and drugs consumption</p> <p>1. Members of the KSF during the working hours have strictly prohibited the use of alcohol and drugs</p> <p>2. Consumption of alcohol and use of drugs will not be tolerated and be treated in line with KSF Code of Discipline, with exception</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Konzumiranje alkohola i droga</p> <p>1. Pripadnici KBS-a tokom radnog vremena strogo su zabranjeni upotrebu alkohola i droge.</p> <p>2. Konzumiranje alkohola i upotreba droga neće biti tolerisani i biće tretirani u skladu sa Disciplinskim Kodeksom KBS-a,</p>

<p>më përjashtim të rekomandimit të mjekut për shkaqe shëndetsore, ndërsa përdorimi i alkoolit në mënyrë të kufizuar lejohet nga eprori/udhëheqësi i drejtëpërdrejtë në raste festive.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Veprimi me mjete financiare dhe jo financiare</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së, janë të obliguar që mjetet financiare dhe jo financiare të FSK-së t'i përdorin në mënyrë efikase, efektive dhe ekonomike.</p> <p>2. Pandershmeria dhe mashtrimi në rast të kontrollit dhe menaxhimit të këtyre fondeve, dëshmon mungesën e integritetit që kanë ndikim negativ në efektivitetin operacional nëpërmjet thyerjes së besimit.</p> <p>3. Çdo keqpërdorim i pasurisë së FSK-së, duke përfshirë mjetet financiare, makinerinë dhe pajisjet e dhëna në përdorim, do të trajtohet sipas dispozitave të Kodit Disiplinor dhe legjislacionit tjetër në fuqi.</p> <p>4. Pjesëtarët e FSK-së duhet t'i menaxhojnë me kujdes mjetet e tyre financiare në mënyrë të përgjegjshme. Hyrja në obligime dhe borxhe të pa përballeshme dhe të papërgjegjshme paraqet mungese të integritetit dhe papërgjegjësi individuale.</p>	<p>of medical prescription for health issues, while use of alcohol in limited dosage is allowed by direct superior during festive events.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Handling of financial and non-financial assets</p> <p>1. The KSF members are under the obligation to use financial and non-financial KSF assets in the most efficient, effective and economical manner</p> <p>2. Dishonesty and deceit in case of controlling and managing these funds prove a lack of integrity that have a negative impact on the operational efficiency through breaking of trust.</p> <p>3. Any abuse of the KSF's property, including financial means, machinery and equipment issued for usage will be treated according to the stipulations of the Code of Discipline and the rest of legislation in effect.</p> <p>4. The KSF members must manage carefully their financial means in a responsible way. Accession in unbearable and irresponsible dues and debts represents a lack of integrity and individual irresponsibility.</p>	<p>izuzetno preporuka lekara iz zdravstvenih razloga, dok je korišćenje alkohola na ograničen način dozvoljeno od strane direktnog glavnog prepostavljenog/rukovodilaca u svečane prilike.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Delovanje sa imovinskim i ne-imovinskim sredstava</p> <p>1. Pripadnici KBS, su obavezni da imovinskih i ne-imovinskih sredstva koristiti na efektivni, efikasni i ekonomski način.</p> <p>2. Neiskrenost i prevara, uz vođenje predmeta i kontrolu tih sredstava, pokazuje nedostatak integriteta koji imaju negativan uticaj na operativnu efikasnost kroz kršenje poverenja.</p> <p>3. Svaka zloupotreba sredstava KBS, uključujući i finansijskih sredstava, mašine i opreme koji su dati u upotrebi, će se tretirati u skladu sa odredbama Disciplinskog Kodeksa i drugim važećim zakonima.</p> <p>4. Pripadnici KBS mora pažljivo upravljati svojim finansijskim sredstva na odgovoran način. Ulazak u obaveze i neodgovorno zaduženost koje ne mogu priuštiti predstavlja nedostatak integriteta i individualne neodgovornosti.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 31 Dhuratat</p>	<p style="text-align: center;">Neni 31 Gifts</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Pokloni</p>
<p>1. Pjesëtarit gjatë shërbimit në FSK i ndalohen të kërkojë, pranojë, japin, premtojnë dhurata apo favore në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë për vete dhe antarët e familjes së tij si kompensim për kryerjen e një detyre zyrtare apo vendimmarrje, përveç rasteve protokollare, në pajtim me Ligjin për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në ushtrimin e funksionit publik.</p> <p>2. Dhuratat protokollare konsiderohen dhuratat e sjellura nga përfaqësimet në vendet e huaja dhe organizatat ndërkombetare apo dhuratat e pranuar në kushte të ngjashme, për të cilat pjesëtarët duhet t'i raportojnë.</p> <p>3. Nëse dhurata e rastit nuk është e karakterit personal ajo menjëherë bëhet pronë e institucionit.</p> <p>4. Të gjithë pjesëtarët e kanë të ndaluar të marrin pagesë, kompensim apo përfitime nga ndonjë burim tjetër për kryerjen e shërbimit ose detyrave zyrtare, përveç nëse autorizohet me ligj të posaçëm.</p>	<p>1. While serving in KSF, member is prohibited from demand, accept, give, promise gifts or favours in direct or indirect manner, for himself/herself or family members as compensation for conducting an official duty or decision-making, except protocol cases in line with Law on Prevention the Conflict of Interest in exerting Public function.</p> <p>2. Protocol gifts are gifts brought from representations in foreign countries or international organisations or gifts accepted in similar cases, that members shall report about.</p> <p>3. When gift is not personal, it shall immediately become property of institution.</p> <p>4. All members are prohibited from receiving payment , compensation or benefits from any other source for the performance of service or official duties, unless authorized by specific law.</p>	<p>1. Tokom službe KBS-a, zabranjene su Traži, prihvati, daju, obećavaju poklone ili usluge, direktno ili indirektno, sebi i članovima svoje porodice kao nadoknadu za obavljanje službene dužnosti ili odlučivanja, osim za protokolarne slučajeve u skladu sa Zakonom o Sprečavanje sukoba interesa u vršenju Javne funkcije.</p> <p>2. Protokolarni pokloni se smatraju polkloni koje su dali predstavnici u stranim zemljama i međunarodnim organizacijama ili pokloni primljeni pod sličnim uslovima o kojima će pripadnici izveštavati.</p> <p>3. Ako poklon nije lični, on će odmah postati vlasništvo institucije.</p> <p>4. Svim pripadnicima je zabranjeno da primaju nadoknadu , kompenzaciju ili beneficije iz bilo kog drugog izvora za obavljanje službe ili službenih dužnosti, osim ako to nije posebnom zakonom odobreno.</p>

<p style="text-align: center;">KREU III ZBATIMI I PARIMEVE, VLERAVE DHE STANDARDEVE TË FSK-së</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Përgjegjësitë individuale dhe komanduese</p> <p>1. Kodi i Etikës i FSK-së kërkon nivel të përkushtimit dhe vetëflijimit nga pjesëtarët e FSK-së që tejkalon atë që normalisht nuk pritret prej qytetareve të tjerë.</p> <p>2. Të gjithë pjesëtarët e FSK-së duhet të përkushtohen në mbështetjen e parimeve, vlerave dhe standardeve të përcaktuara me këtë Kod. Ky përkushtim është thelbësor për karakterin e FSK-së dhe kontribuon drejtpërsëdrejti në ruajtjen, ngritjen, zhvillimin dhe imazhin e FSK-së.</p> <p>3. Respektimi i parimeve, vlerave dhe standardeve të përcaktuara në këtë Kod është përgjegjësi e të gjithë pjesëtarëve të FSK-së pa dallim grade.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III EXECUTION OF KSF PRINCIPLES, VALUES AND STANDARDS</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Individual and command responsibilities</p> <p>1. The KSF's Code of Ethics requires a level of dedication and self-sacrifice by the KSF members that exceeds the one that is normally not expected from other citizens.</p> <p>2. All the KSF members must be dedicated to supporting the principles, values and standards determined in this Code. This dedication is key to the KSF's character and contributes directly to the safeguarding, increasing and developing the KSF image.</p> <p>3. Respecting the principles and determined values and standards in this Code is a responsibility of all members of the KSF regardless of the rank.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PRIMENA PRINCIPA VREDNOSTI I STANDARDI KBS-a</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Individualna i komandna odgovornost</p> <p>1. Etički Kodeks KBS zahteva nivo posvećenosti i požrtvovanje od strane pripadnika KBS koji ide preko toga sto je normalno nije očekivano od drugih građana.</p> <p>2. Svi pripadnici KBS moraju da se obavežu da podržava principe, vrednosti i standarde propisane ovim zakonom. Ova obaveza je od suštinskog značaja za karakter KBS i direktno doprinosi održavanju, povećanju i razvijanje imidža KBS-a.</p> <p>3. Poštovanje principa, vrednosti, vrednosti i standardima utvrđenim u ovom Kodeksu je odgovornost svih pripadnicima KBS-a, bez obzira na čin.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33 Zbatimi</p> <p>1. Të gjitha njësitë organizative në MM dhe FSK janë të obliguara që të njoftojnë pjesëtarët e tyre me dispozitat e këtij Kodi të Etikës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Application</p> <p>1. All the MoD and KSF's organizational units are obliged to notify their members about the provisions of this Code of Ethics.</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Primena</p> <p>1. Sve organizacione jedinice MO i KBS dužni su da obaveste svoje pripadnike odredbama ovog Etičkog Kodeksa.</p>

<p>2. Veprimet në kundërshtim me dispozitat e këtij Kodi paraqesin bazë për iniciimin e procedurave disiplinore në pajtim me Kodin Disiplinor të FSK-së dhe ligjeve tjera në fuqi.</p> <p>3. Eprorët e drejtpërdrejtë të pjesëtarëve kanë përgjegjësi të kontrollojnë zbatimin e rregullave të përcaktuara në këtë Kod dhe të iniciojnë procedurat përkatëse disiplinore në rast të çfarëdo shkelje.</p>	<p>2. Acts in opposition with the stipulations of this Code of Ethics represent a basis for initiation of disciplinary procedures in accordance with the KSF's Code of Discipline and other laws in effect.</p> <p>3. Direct superiors of the members have a responsibility to check the application of the determined rules of this Code and to initiate respective disciplinary procedures in case of any kind of violation.</p>	<p>2. Delovanja u suprotnosti sa odredbama ovog Etički Kodeksapredstavlja osnovu za pokretanje disciplinske procedure u skladu sa Disciplinskim Kodeksom o KBS i drugim zakonima na snazi.</p> <p>3. Direktni pretpostavljeni pripadnika imaju odgovornost da kontroliše sprovođenje pravila utvrđenih u ovom Kodeksu i pokrenuti odgovarajuće disciplinske postupke u slučaju bilo kakvog kršenja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Abolition</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Ukidanje</p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Kodi, shfuqizohet Kodi i Mirësjelljes i Forcës së Sigurisë së Kosovës nr. 02/2017 të MFSK.</p>	<p>Kosovo Security Force's Code of Ethics No. 02/2017-MKSF shall be abolished with the entry into force of this Code.</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog Kodeksa, prestaje da važi Etički Kodeksza Kosovske Snage Bezbednosti Br. 02/2017-MKBS.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 35 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Entry into effect</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Kod hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas ditës së nënshkrimit nga Ministri.</p>	<p>This Code comes into effect seven (7) days upon signing by the Minister.</p>	<p>Ovaj Kodeks stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.</p>
<p style="text-align: center;">Rrustem BERISHA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë së Mbrojtjes</p>	<p style="text-align: center;">Rrustem BERISHA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Defense</p>	<p style="text-align: center;">Rrustem BERISHA</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministar za Ministarstvo Odbrane</p>
<p style="text-align: center;">Datë: 27.05.2019</p>	<p style="text-align: center;">Date:27.05.2019</p>	<p style="text-align: center;">Datum:27.05.2019</p>

--	--	--

